Manual d'utilisation **FR**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Istruzioni per l'uso **IT**

Manual del usuario **ES**

10.11.2014 - 97-9526
www.hwam.com

HWAM
intelligent heat

Table des matières, Francais

Illustrations 3
Guide de montage et d'installation 4
Guide de chauffage 6
Entretien 8
Défauts de fonctionnement 9
Déclaration de rendement 9
Plaque signalétique 28

Inhoud, Nederlands

Tekening 3
Opstellings-, montage- en gebruikshandleiding 10
Handleiding stoken 12
Onderhoud 14
Bedrijfsstoringen 15
Prestatieverklaring 15
Typeplaatje 18

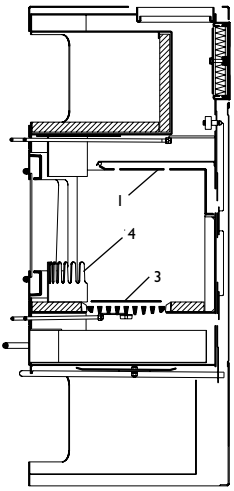
Indice, Itaiano

Disegni 3
Istruzioni per l'installazione 16
Uso iniziale della stufa 18
Manutenzione 20
Disturbi del funzionamento 21
Dichiarazione di prestazione 21
Targa dati 28

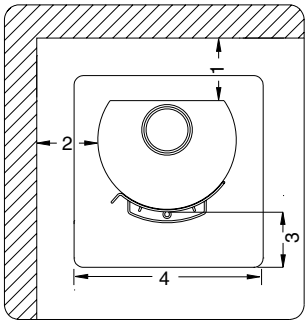
Índice, Español

Ilustracións 3
Instrucciones para la instalación 22
Instrucciones para la alimentación del fuego 24
Mantenimiento 26
Problemas de funcionamiento 27
Declaración de prestaciones 27
Placa de identificación 28

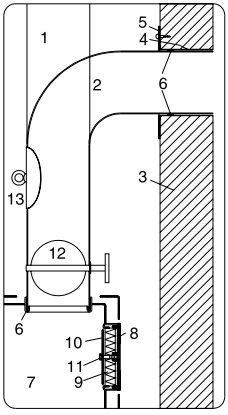
B.



A.

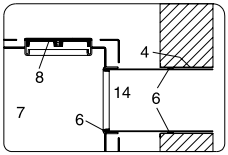


C.



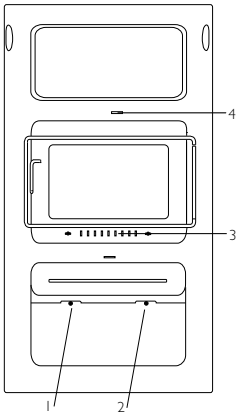
C1

C2

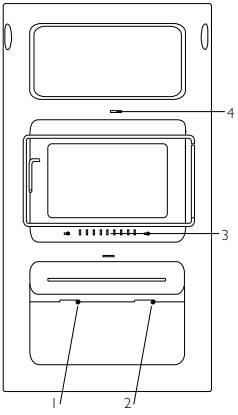


E.

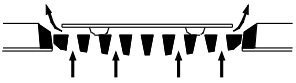
E1



E2



D.



Prescriptions légales
Veillez à respecter les prescriptions légales et techniques lorsque vous installez votre poêle HWAM. Demandez conseil à votre vendeur HWAM pour le montage de votre poêle.

Encombrement
La pièce, dans laquelle le poêle doit être installé, doit être pourvue d'une arrivée d'air frais de combustion. Une fenêtre basculante ou une ventouse d'aération réglable sont suffisantes.

Portance du support
Avant de placer le poêle, il convient de s'assurer que le support est capable de supporter le poids du poêle et de la cheminée. Le poids de la cheminée se calcule à partir de sa dimension et de sa longueur.

Caractéristiques techniques

	Poid	**Hauteur**	**Largeur**	**Profondeur**
HWAM Classic 7H	184 kg	120,0 cm	64,0 cm	50,2 cm

Distance par rapport aux materiaux inflammables
Posez votre poêle HWAM sur un support non inflammable. Si le poêle est posé sur un sol en parquet ou une autre matière inflammable, une plaque de sol doit recouvrir la surface devant le poêle.

HWAM Classic 7H (Illustration A)	
1. Paroi maçonnée	10 cm
1. Paroi arrière, inflammable	10 cm
2. Paroi latérale, inflammable	25 cm
1. Distance à une cloison inflammable, (installation en coin)	15 cm*
3. Distance par rapport au mobilier vers l'avant	80 cm

*Les mesures pour l'installation en coin sont données à titre indicatif (illustration A4). Contactez un ramoneur pour une clarification finale.

Tenez compte de la réglementation éventuelle sur l'écart entre le mur et le conduit.

L'écart au mur est déterminé pour permettre la maintenance de l'automatisme.

Attention! Tous les éléments vitrés ne sont pas résistants à la chaleur. Une paroi vitrée doit donc, dans certains cas, être considérée comme matériau inflammable. Veuillez contacter votre ramoneur ou le fabricant de la paroi vitrée en ce qui concerne l'écart de sécurité aux éléments vitrés.

Exigences imposées à la cheminée
La cheminée doit posséder une hauteur garantissant des caractéristiques de tirage suffisantes et ne doit pas provoquer de nuisance par la fumée qui s'en échappe. Tirage nominal requis: 12 Pa.
La section minimale de la cheminée est de 150 mm. L'exigence minimale est cependant que la section doit toujours correspondre à la section de la sortie du poêle. La cheminée devrait en outre être pourvue d'une porte de nettoyage facilement accessible.

Montage des pièces détachées
Avant l'installation du poêle, vérifiez que toutes les pièces détachées ont été correctement installées.
Coupe verticale des poêles (illustration B)

1. La plaque de fumée doit reposer sur les parois latérales et être poussée en arrière jusqu'à ce qu'elle bute contre la paroi arrière.

2. Plaque de guidage de fumée. Doit toujours être montée.
3. Plaque de recouvrement de la grille. Doit toujours reposer sur la grille.
4. Grille droite. Se monte derrière la porte du poêle.
5. Bouclier thermique amovible. Vérifiez qu'il a été correctement mis en place.
6. Support de la plaque de fumée. Le bord avant de cette plaque a été pourvu d'une bordure en forme de U pour la protéger. Vérifiez qu'elle a été correctement mise en place.
7. Il faut d'abord enlever une plaque latérale pour pouvoir démonter la plaque de fumée. Soulevez la plaque de fumée et tirez le bord arrière de la paroi latérale vers le milieu jusqu'à ce qu'elle se détache de la fixation à l'avant.

Raccordement à la cheminée
Les poêles comportent une sortie de fumées à l'arrière et sur le dessus. Il peut ainsi être raccordé soit par le dessus à un conduit de raccordement conforme en acier, soit par l'arrière directement à une cheminée maçonnée.

Coupe verticale du conduit de fumées (illustration C)
C1: Sortie de fumée arrière, par le haut.
C2: Sortie de fumée arrière.
1. Conduit de fumées en acier.
2. Coude s'ajustant à l'intérieur du manchon de sortie des fumées du poêle
3. Cheminée maçonnée.
4. Manchon encastré dans la maçonnerie. S'adapte au tuyau .de fumées.
5. Rosette. Dissimule le scellement effectué autour du manchon dans la maçonnerie.
6. Assemblage. A rendre étanche avec un cordon d'étanchéité.
7. Conduits de fumée du poêle.
8. Couvercle pour la sortie arrière/plaque de cuisson pour la sortie sur le dessus.
9. Isolation, 25 mm.
10. Plaque de recouvrement intérieure.
11. Boulon de montage.
12. Clé de réglage du tirage dans le tuyau de fumées
13. Trappe de ramonage.
14. Tuyau pour la sortie arrière des fumées (retirer le couvercle et l'isolation).

Plaque de recouvrement (illustration D)
Votre poêle HWAM est livré avec une plaque de recouvrement amovible en tôle de 3 mm. Placez-la au-dessus de la grille afin d'éviter que les braises ne tombent dans le cendrier. La plaque étant dégagée de 8 mm environ de la grille, l'air primaire commandé automatiquement se répartit de façon régulière dans le fond de la chambre de combustion.

La cheminée
La cheminée est le moteur du poêle et donc essentielle au fonctionnement de ce dernier. Le tirage de la cheminée crée une dépression dans le poêle. Cette dépression évacue la fumée provenant du poêle, aspire de l'air, à travers le registre, vers ce que l'on appelle le balayage du verre, qui empêche le dépôt de suie, et aspire de l'air, à travers les registres primaire et secondaire, pour alimenter la combustion.

Le tirage se forme en raison de la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur de la cheminée. Plus la température à l'intérieur de la cheminée est élevée, plus le tirage sera fort. Il est donc essentiel que la cheminée soit bien chaude avant de fermer les registres et de réduire le niveau de combustion dans le poêle (une cheminée maçonnée met plus de temps à chauffer qu'une cheminée en acier). Si le tirage est mauvais dans la cheminée du fait des conditions météo, il est très important de réchauffer la cheminée le plus vite possible. Il s'agit d'obtenir rapidement des flammes. Utiliser du bois fendu très mince ou un bloc d'allumage supplémentaire,

Après une longue période de non utilisation, il est important de vérifier qu'il n'y a pas de blocage dans le conduit de la cheminée.
Plusieurs dispositions de raccord sont possibles pour la même cheminée. Vérifier cependant les règlements en vigueur.
Mal utilisée, une bonne cheminée peut mal fonctionner. Inversement, une mauvaise cheminée peut fonctionner de façon satisfaisante si elle est bien utilisée.

Ramonage de la cheminée
Faire ramoner la cheminée une fois par an pour prévenir le risque de feu de cheminée. Nettoyer en même temps le conduit et la chambre à combustion au-dessus de la chicane de fumée. Si la cheminée est trop haute pour permettre un nettoyage par le haut, monter une trappe de nettoyage

En cas de feu de cheminée, fermer tous les registres et contacter les services d'incendie. Avant d'utiliser à nouveau la cheminée, la faire vérifier par le ramoneur.

GUIDE DE CHAUFFAGE - BOIS

Soyez prudent lorsque vous allumez le poêle pour la première fois, tous les matériaux devant s'adapter à la chaleur. La laque avec laquelle le poêle a été traité durcit lors de la première utilisation et peut par conséquent dégager une odeur désagréable. Il est donc recommandé de bien aérer la pièce.

Les commandes manuelles se trouvent sous le tiroir à cendre (vue transversale E).
Le régulateur de gauche (1) gère l'air primaire (qui traverse la grille au fond de la chambre de combustion) et le régulateur de droite (2) gère l'air secondaire (qui circule à l'arrière de la chambre de combustion).

Allumage (illustration E1)
Pousser la tige de réglage (1 et 2) à fond vers la droite et ouvrir complètement le registre pivotant (3) se trouvant dans la porte. Tirer à fond la soupape de dérivation (4). Alimentez le poêle avec du petit bois de 2-5 cm de diamètre, en quantité équivalente à environ deux bûches (max. 2 kg). Déposez 2 cubes allume-feu dans les couches supérieures de petit bois. Allumez et laissez le feu se développer lentement. Laissez la porte entrouverte jusqu'à ce qu'il ne se forme plus de produit de condensation sur la vitre (5 – 10 min. env.). Fermez la porte. Une fois que le petit bois brûle bien, poussez la tige de réglage (1) en position centrale.
Si le feu s'étouffe en cours de régulation, poussez la tige de réglage (1) en position maximum jusqu'à ce que le feu reprenne. Poussez la tige de réglage (1) en position centrale.
Laissez le petit bois se consommer jusqu'au bout, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de flammes. Vous pouvez alors réapprovisionner le feu

Important! Ne pas ouvrir le cendrier pendant la phase d'allumage. Le cendrier doit toujours être fermé lorsque le poêle est en marche.

Combustion (illustration E2)
Lorsqu'aucune flamme jaune n'est visible et qu'il y a une bonne couche de braises, ajouter de petites bûches. La couche de braises est suffisante si tout le fond du poêle est recouvert de braises et qu'elles sont incandescentes près de la grille de secousse. Mettre 2 ou 3 nouvelles bûches (1 kg max. par bûche). A la première combustion, ramener également le registre (3) vers le centre. Pousser à fond la soupape de dérivation (4).
Il n'est plus nécessaire, par la suite de régler le poêle. L'automatique s'en charge. Il est toutefois possible de régler la température, soit vers le haut, soit vers le bas. Si la tige de réglage (1) est poussée davantage vers la gauche, la combustion diminue et la durée de combustion est prolongée. Si elle est poussée vers la droite, la température augmente et la durée de combustion diminue. Le rendement est optimal si les

deux registres (1 et 2) sont placés au centre. A chaque combustion, attendre que la couche de braises ait suffisamment diminué.

Chauffage au charbon, aux briquettes et au coke
Il n'est pas possible de faire fonctionner ce poêle avec du charbon ou du coke, le poêle n'étant pas équipé d'une corbeille à charbon, vous pouvez par contre utiliser des briquettes que vous placerez sur les braises Ouvrez complètement le régulateur de température jusqu'à ce que le bois soit bien enflammé.

Veuillez ensuite à ne pas oublier de refermer le régulateur de température. L'utilisation d'autres types de combustibles que le bois provoque des dépots de suie sur le verre.

Généralités
Chaleur rapide ou forte
Pour obtenir une chaleur rapide ou forte, brûler un grand nombre de bûches de petite taille.

Combustion maximale
Le poêle est approuvé pour une combustion maximum par heure correspondant à:
• 2,0 kg de bois • 1,3 kg de charbon • 1,6 kg de briquettes ou • 0,9 kg de coke
Si ces limites sont dépassées, le poêle n'est alors plus couvert par la garantie de fabrication, et risque d'être endommagé par la trop forte chaleur.

Combustion de longue durée
Pour obtenir une longue durée de combustion, brûler des bûches peu nombreuses (au moins 2), mais de très grosse taille, tout en baissant la température à l'aide du régulateur de température. Pour augmenter la durée de combustion entrouvrir le registre pivotant qui se trouve dans la porte. Ne fermez pas complètement le registre pivotant pour garder la vitre propre.

Combustion trop faible
Si les matériaux ignifugés sont "noirs" après une utilisation, cela signifie que le poêle pollue et que le dispositif automatique ne fonctionne pas de façon optimale. Il est alors nécessaire d'ouvrir le régulateur de température. Il peut en outre être nécessaire debrûler davantage de bois.

Nettoyage du verre
Il est recommandé d'essuyer le verre une fois le poêle éteint, de préférence avec du papier essuie-tout.

Types de combustibles
Il est recommandé d'utiliser du bois de bouleau ou de hêtre qui a été débité et entreposépendant au moins un an à l'extérieur, sous abri. Le bois entreposé à l'intérieur a tendance à devenir trop sec et à brûlertrop vite.

Les briquettes émettent beaucoup de chaleur. Certains types se dilatent fortement, ce qui résulte en une combustion incontrôlable.

Le charbon brûle à haute température et produit beaucoup de suie.Le charbon doit être placé dans le "cochon" de la corbeille à charbon.

Le coke brûle à haute température et produit beaucoup de suie.Le coke doit être placé dans le "cochon" de la corbeille à charbon. Ce combustible use fortement le poêle et la chambre de combustion, et en réduit donc considérablement la durée de vie.

Ce poêle n'a reçu l'approbation que pour le chauffage au bois. Il est interdit d'y brûler des panneaux de particules, du bois laqué, peintou imprégné, du plastique ou du caoutchouc.

ENTRETIEN

Nettoyage
Ne procéder à l'entretien du poêle que lorsque celui-ci est froid. L'entretien quotidien se limite austrict minimum. Pour le nettoyage extérieur du poêle, nous vous conseillons de vous servir de votre aspirateur, équipé d'une brosse à épousseter à poils doux. Vous pouvez également essuyer le poêle avec un chiffon doux ou avec un plumeau. Mais n'oubliez pas : Seulement lorsque le poêle est froid. Il est recommandé de nettoyer le poêle à fond une fois par an. Eliminer la cendre et la suie de la chambre de combustion. Enduire la porte et les ferrures de graisse de cuivre.

Contrôle
Au moins tous les deux ans, faites effectuer un contrôle préventif approfondi de votre poêle. Ce contrôle comprend entre autres:
- Nettoyage à fond du poêle.
- Contrôle du ressort de l'automatisme et remplacement éventuel.
- Vérification des joints d'étanchéité. Changez les joints s'ils ne sont plus intacts ou s'ils ont durci.
- Contrôle des matériaux isolants. changement éventuel.
- Lubrification de charniéres et la porte avec de la graisse de cuivre.

Le contrôle doit être effectué par un installateur qualifié. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage du poêle intérieur
Pousser les tiges de réglage complètement vers la gauche avant de balayer l'intérieur. On évite ainsi la pénétration de suie et de cendres dans le sispositif automatique.
Ouvrir la soupape de dérivation pour que la suie et la cendre puissent tomber dans la chambre de combustion. Le nettoyage se fait par les ouvertures du couvercle sur le dessus de la soupape de dérivation n'est pas recouverte de suie. Vérifiez également que la plaque de fumée bute contre la paroi arrière de la chambre de combustion avant de remonter le poêle.

Cendres
Le cendrier sera vidé très facilement en l'enfilant dans un sac en matière plastique et en le retournant, puis en retirant le sac avec précaution. Les cendres seront enlevées par le service de ramassage des ordures ménagères. Attention, il peut y avoir des braises dans la cendre jusqu'à 24 heures après l'extinction du feu !

Isolation
L'isolation de la chambre de combustion, efficace mais poreuse peut s'user avec le temps et être endommagée. Le fait que l'isolation se fendille ne réduit en rien l'efficacité du poêle. Il est cependant recommandé de la remplacer lorsque l'usure a réduit l'isolation à moins de la moitié de son épaisseur d'origine.

Porte/verre
Si le verre est souillée, vous la nettoierez facilement avec du papier cuisine imbibé d'eau que vous aurez aussi trempé dans les cendres. Essuyez avec du papier cuisine sec.
Contrôler régulièrement l'état des joints de la porte. S'ils ne sont pas souples et intacts, les remplacer. Utiliser exclusivement des joints originaux.

Surface
Normalement, aucun retraitement de la surface n'est nécessaire. D'éventuels défauts de la laque peuvent cependant être réparés à l'aide d'un spray Senotherm.

Garantie
La garantie ne s'applique pas en cas de manque d'entretien!

Défauts de fonctionnement

Verre couvert de suie

- Le bois est trop humide. Utiliser uniquement du bois qui a été stocké au moins durant 12 mois sous un auvent et dont le taux d'humidité est de 18 % environ.
- Arrivée insuffisante d'air secondaire. Ouvrez davantage le registre pivotant de la porte. Il se peut que les joints de la porte ne soient plus étanches.

Formation de fumée au moment d'ouvrir la porte

- Il se peut que le registre de la cheminée soit fermé. Ouvrir le registre.
- Le tirage de la cheminée est insuffisant. Voir paragraphe sur la cheminée ou contacter le ramoneur.
- La trappe de ramonage n'est plus étanche ou manquante. Changer ou installer une trappe de ramonage.
- Ne jamais ouvrir la porte tant que le bois est enflammé.

Combustion incontrôlée

- Le joint de la porte ou du cendrier n'est plus étanche. Changer le joint.
- Contrôler le bon fonctionnement du dispositif automatique : Contrôler l'étanchéité du dispositif. Fermer brièvement le régulateur de température, la tige de réglage secondaire et le registre pivotant. Si le feu ne peut pas être maîtrisé, il peut alors s'agir d'une fuite dans le dispositif automatique. Contacter votre revendeur.

Si le tirage de la cheminée est trop fort, il peut s'avérer nécessaire de ferme complétement la tige de réglage de droite (secondaire). Lorsque le poêle n'est pas en marche, fermer tous les registres.

Si les plaques d'acier de la chambre de combustion s'écaillent ou se déforment, la combustion est trop forte. Interrompre l'utilisation du poêle et contacter le revendeur.

En cas de défaut de fonctionnement auquel vous ne pouvez pas remédier, contacter le revendeur.

Déclaration de rendement

Procurez-vous la déclaration de rendement sur notre site par le biais du lien suivant :

HWAM Classic 7H www.hwam.com/dop/classic7h

Wettelijke voorschriften
Bij de installatie van uw HWAM-kachel moeten steeds zowel alle wettelijke voorschriften als de plaatselijk geldende bouwvoorschriften worden gerespecteerd. Laat u voor de montage van de kachel adviseren door uw HWAM verkoper.

Ruimtelijke verreisten
In de ruimte waar de houtkachel zal worden opgesteld moet een toevoer van verse verbrandingslucht gewaarborgd zijn. Een opklapbaar venster of een regelbare luchtklep volstaan.

Dragende ondergrond
Vergewis er u voor de montage van de kachel van dat de ondergrond het gewicht van de kachel en de schoorsteen kan dragen. Het kachelgewicht kunt u aflezen in de brochure, het gewicht van de schoorsteen kunt u berekenen uit de omvang en de hoogte.

Dragende ondergrond
Vergewis er u voor de montage van de kachel van dat de ondergrond het gewicht van de kachel en de schoorsteen kan dragen. Het gewicht van de schoorsteen kunt u berekenen uit de omvang en de hoogte.

Technische specificaties

	Gewicht	**Hoogte**	**Breedte**	**Diepte**
HWAM Classic 7H	184 kg	120,0 cm	64,0 cm	50,2 cm

Afstand tot brandbaar materiaal
Plaats uw HWAM-kachel op een niet-brandbare ondergrond. Staat de kachel op een houten vloer of een gelijkaardig materiaal, dan moet de bodem met een niet-brandbaar materiaal worden afgedekt.

HWAM Classic 7H (Tekening A)	
1. Voor gemetselde wand	10 cm
1. Voor brandbare wand, achter	10 cm
2. Voor brandbare wand, zijkant	25 cm
1. Tot brandbare wand, opstelling in hoek	15 cm*
3. Inrichtingsafstand, vooraan	80 cm

*Afmetingen bij plaatsing in een hoek zijn slechts indicatief. Neem contact op met uw schoorsteenveger voor een definitieve berekening.

Houd rekening met eventuele voorschriften voor de afstand tussen muur en rookbuis.

De afstand tot gemetselde muren is vastgelegd in verband met het onderhoud van de automaat.
Let op: niet alle soorten glas zijn hittebestendig. Daarom moet een glazen wand in sommige gevallen als een brandbare wand worden beschouwd. Neem contact op met een plaatselijke schoorsteenveger of glasproducent om de juiste afstand tot glas na te gaan.

Vereisten voor de schoorsteen
De schoorsteen moet zo hoog zijn dat een goede trek gewaarborgd wordt en de rook geen belasting vormt. Nominale trek: 12 Pa.
De schoorsteen moet een dagmaat van min. 150mm in diameter hebben. Als bijkomende minimale vereiste geldt echter dat de opening in grootte steeds overeen moet stemmen met het afvoeraansluitstuk van de kachel. De schoorsteen moet bovendien voorzien zijn van een makkelijk toegankelijke reinigingsdeur.

Het monteren van afzonderlijke delen
Controleer voor het opstellen van de kachel of alle afzonderlijke delen correct gemonteerd zijn.

Verticale doorsnede van de HWAM Classic 7H (tekening B)
1. Vlamplaat. Moet op de zijplatenrusten en zo ver teruggeschoven worden dat ze tegen de rugwand aanpast.
2. Rookgeleidingsplaat. Moet steeds gemonteerd zijn.
3. Afdekplaat voor het rooster. Moet op het rooster liggen, bij hout stoken. Wordt weggenomen bij kolen stoken.
4. Staand rooster. Wordt achter de kacheldeur aangebracht.
5. Afneembaar hitteschild. Controleer of dit wel correct geplaatst is.
6. Ondersteuning voor rookplaat. De voorkant ervan werd ter bescherming voorzien van een U-vormige geleider. Vergewis er u van dat deze onbelemmerd geplaatst is.
7. Om de rookplaat te kunnen demonteren moet eerst de ene zijwand uitgenomen worden. De rookplaat opstillen en de rugkant van de zijwand zo lang naar het midden trekken tot ze uit de bevestiging van de voorkant springt.

Aansluiting op de schoorsteen
HWAM Classic 7H heeft een achter- en een bovenaansluiting voor de rookafvoer. De kachel kan op een goedgekeurde stalen schoorsteen met bovenaansluiting of rechtstreeks op de achteraansluiting van een gemetselde schoorsteen worden aangesloten.

(Doorsneetekening C)
C1: Rookafvoer langs boven
C2: Rookafvoer langs achter

1. Stalen schoorsteen.
2. Kniebuis. Past inwendig op de rookpijpstomp van de kachel.
3. Gemetselde schoorsteen-zijwand.
4. Ingemetselde mof. Past op de rookpijp.
5. Muurrosace. Verbergt reparatie rond de gemetselde mof.
6. Pakking. Wordt gedicht met dichtingsstrip.
7. Rookkanalen van de kachel.
8. Deksel voor achteruitgang/kookplaat voor bovenafvoer.
19. Isolatie, 25 mm.
10. Inwendige afdekplaat.
11. Montagebout.
12. Regelschuif in rookpijp.
13. Reinigingsluikje.
14. Rookpijp voor achteruitgang (deksel en isolatie worden verwijderd).

Als de aansluiting aan de bovenkant plaatsvindt, wordt de achteruitgang gesloten met een isolatieschijf en een afdekplaat, die met bouten aan een inwendige afdekplaat worden bevestigd.

Dekplaat (tekening D)
Uw kachel wordt met een losse afdekplaat voor het schudrooster geleverd. De afdekplaat is een ijzeren plaat van 3mm. Deze wordt boven het schudrooster aangebracht en moet voorkomen dat er gloeiende deeltjes in de aslade vallen. De dekplaat zit ca. 8mm boven het rooster, zodat de automatisch geregelde primaire verbrandingslucht gelijkmatig over de bodem van de brandkamer wordt verdeeld.

De schoorsteen
De schoorsteen is de motor van de kachel en allesbepalend voor de werking van de kachel. De schoor-

steentrek geeft een onderdruk in de kachel. Deze onderdruk verwijdert de rook uit de kachel, zuigt lucht door de klep naar de zgn. smoorklep, die de ruit vrij van roet houdt, en zuigt lucht aan door de primaire en secundaire kleppen voor de verbranding.

De schoorsteentrek ontstaat door het temperatuursverschil tussen de inwendige en uitwendige schoorsteen. Hoe hoger de temperatuur in de schoorsteen, hoe beter de schoorsteentrek. Het is daarom belangrijk dat de schoorsteen goed is opgewarmd voordat u de schuiven sluit en de verbranding in de kachel vermindert (een stenen schoorsteen is niet zo snel warm als een

ALGEMEEN

Als u voor de eerste keer uw kachel wilt aanmaken, moet u voorzichtig stoken, omdat alle materialen aan de warmte moeten wennen. De lak wordt afgehard wanneer de kachel voor het eerst brandt en het deurtje en de aslade moeten zeer voorzichtig worden geopend, omdat anders het risico bestaat dat de pakkingen in de lak blijven vastplakken. Bovendien kan de lak een onaangename geur produceren, dus zorg voor goede ventilatie.

De bedieningsgrepen bevinden zich onder de aslade (doorsnedetekening E).
De linkerregelstang (1) regelt de primaire lucht (lucht via het rooster in de bodem van de verbrandingskamer) en de rechterregelstang (2) regelt de secundaire lucht (lucht via de achterkant van de verbrandingskamer).

De kachel aanmaken (Tekening E1)
Schuif beide regelstangen (1 en 2) onder de aslade helemaal naar rechts en zet de schuifklep in de deur (3) helemaal open. Trek de bypassklep (4) helemaal naar buiten.

Plaats aanmaakhout met een diameter tussen 2-5 cm, overeenkomend met ongeveer twee stukken hout (maximaal 2 kg) in de kachel. Plaats twee aanmaakblokjes tussen de bovenste lagen aanmaakhout, steek ze aan en laat de vlammen zich verspreiden. Houd de deur op een kier tot er geen condensvorming meer op het glas plaatsvindt (na ongeveer 5-10 minuten). Sluit de deur. Als al het aanmaakhout goed brandt, kan de linkerregelstang (1) in de middelste stand worden gezet. Als het vuur tijdens het verstellen lijkt te doven, zet u de regelstang (1) weer in de maximale stand tot het vuur beter brandt. Zet de regelstang (1) opnieuw in de middelste stand. Laat het aanmaakhout volledig opbranden tot er geen zichtbare vlammen meer zijn. Hierna kan de kachel weer worden opgestookt.

Belangrijk! De asla mag tijdens het ontsteken niet worden geopend en moet altijd gesloten blijven wanneer de kachel aan is, anders werkt de automatische luchtregeling niet. Open de deur alleen bij het aanmaken, bijvullen en schoonmaken van de kachel.

Opstoken (Tekening E2)
Als er geen gele vlammen meer zichtbaar zijn en een goede gloeilaag is ontstaan, kunt u hout bijvullen. Er is sprake van een goede gloeilaag als de hele bodem bedekt is en de gloeiende deeltjes in een ring rond het schudrooster oplichten. Plaats 2-3 stukken hout van maximaal 1 kg per stuk in de kachel. Als er weer vlammen te zien zijn, zet u de rechterregelstang (2) en de schuifklep (3) ook in de middelste stand. Duw de bypassklep (4) helemaal naar binnen.

Hierna hoeft u niks meer in te stellen aan de kachel. Dat doet het automatische systeem voor u. De temperatuur kan echter wel naar boven of beneden worden bijgesteld met de linkerregelstang (1). Als de regelstang verder naar links wordt gezet, neemt de verbranding af en wordt de verbrandingstijd langer. Als de stang naar rechts wordt gezet, stijgt de temperatuur en wordt de verbrandingstijd korter. Met beide kleppen (1 en 2) in de middelste stand heeft u het hoogste rendement. Wacht tot de laag sintels voldoende is afgenomen alvorens opnieuw op te stoken.

Stoken met steenkool, briketten en petroleum cokes
Men kan in deze kachel niet stoken met steenkool of petroleumcokes, daar er geen plaats is voor een koleninzetstuk. U kunt echter stoken met briketten, die u op de gloeiende houtlaag plaatst. U opent de temperatuurregelaar geheel, totdat de brandstof goed gloeit.

Denk er aan dat u de temperatuurregelaar hierna weer moet sluiten. Wees opmerkzaam op het feit dat stoken met andere brandstoffen dan hout, roet op de ruit als gevolg kan hebben.

Algemeen - Snelle of krachtige warmte
Snelle of krachtige warmte kan worden bereikt door veel, maar vooral kleine stukken te verbranden.

Maximale verbranding
De kachel is gekeurd voor een verbranding per uur van:
• 2,4 kg hout • 1,3 kg steenkool • 1,6 kg briketten • 0,9 kg petroleumcokes

Wordt deze grens overschreden, dan valt de kachel niet langer onder de fabrieksgarantie, daar deze dan door overhitting beschadigd kan worden.

Lange brandtijd
Een lange brandtijd kan worden bereikt door weinig (min. 2), maar zeer grote stukken hout, te verbranden, en tegelijkertijd de temperatuurregelaar zo laag mogelijk in te stellen. Om de brandtijd nog verder te verlengen, kan de schuif in de klep op half open worden gezet, maar te ver sluiten zal roet op de ruit veroorzaken.

Te koud stoken
Als de vuurvaste materialen zwart zien na het stoken, dan is er sprake van verontreiniging, en functioneert de automaat niet optimaal. Zet indien noodzakelijk de temperatuur-regelaar open of de schuif op de klep. Wellicht is het nodig een grotere hoeveelheid hout te verbranden.

Het reinigen van het glas
Wij adviseren u de ruit te reinigen na het stoken. Dit kan het beste gebeuren met een stuk keukenrolpapier.

Brandstoftypen
Wij adviseren het gebruik van in stukken gehakt berke- of beukehout dat reeds min. 1 jaar buiten onder een afdak heeft gelegen. Hout dat binnen wordt bewaard, wordt vaak te droog en verbrandt derhalve te snel.

Briketten geven veel warmte af. Sommige typen dijen snel uit, met als gevolg een niet te controleren verbranding.

Steenkool verbrandt bij een hoge temperatuur en geeft veel roet. Steenkool dient in een koleninzetstuk verbrand te worden.

Petroleumcokes verbrandt bij een hoge temperatuur en geeft veel roet. Petroleumcokes dient in een koleninzetstuk te worden verbrand. Cokes verhogen de slijtage van de kachel en de brandkamer, en verminderen derhalve de levensduur wezenlijk.

De kachel is goedgekeurd voor het stoken met hout. Het is verboden te stoken met spaanplaat, gelakt, geverfd of geïmpregneerd hout, plastic of rubber.

ONDERHOUD

Reinigen
Het onderhoud van de kachel dient alleen te geschieden als deze koud is. Het dagelijks onderhoud is minimaal. Het eenvoudigste is de kachel uitwendig te stofzuigen met een klein mondstuk met een zachte borstel. U kunt de kachel ook afnemen met een droge, zachte doek of een zachte veger. Maar denk erom, alleen als de kachel koud is.
Eén keer per jaar is het tijd voor de grote schoonmaak. As en roet worden dan uit de brandkamer verwijderd en deuren en beslag dienen met kopervet te worden gesmeerd.

Servicebeurt
De kachel dient tenminste één keer in de twee jaar een grondige, preventieve servicebeurt te krijgen. Deze servicebeurt moet o.a het volgende omvatten:
- Grondige reiniging van de kachel.
- Controle van warmteisolerende materialen en eventueel vervanging.
- Controle en eventuele vervanging van de veren in de automatiek.
- Controle van de pakkingen. De pakkingen moeten worden vervangen als ze niet meer gaaf en soepel zijn.
- Smeren van de deuren beslag met kopervet.

De inspectie moet door een bevoegd monteur worden uitgevoerd. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Schoonmaken
Voor het schoonvegen beide regelstangen volledig naar links schuiven. Daardoor wordt vermeden dat roet en as in de automatische ontluchting terechtkomen.

Bypass-schuifklep openen, zodat as en roet in de verbrandingskamer kunnen vallen. De rookplaat kan eventueel door vooraf verwijderen van de ene zijwand uitgenomen worden. Na het schoonvegen van de schoorsteen, de rookgang in de bakvakzone reinigen. Dit moet gebeuren via de gaten van het deksel boven op de kachel. Controleer of de voeler van de automatische ontluchting, die zich net boven de bypass-schuifklep bevindt, niet onder het roet zit, en ga na vooraleer u het geheel opnieuw monteerd of de rookplaat wel goed aansluit op de rugwand van de verbrandingskamer.

As
De aslade kan het eenvoudigst worden leeggehaald door een vuilniszak over de lade heen te trekken, deze om te keren en daarna weer voorzichtig uit de zak te halen.

Denk eraan dat er zelfs 24 uur nadat het vuur in de kachel gedoofd is, gloeiende stukjes in de as kunnen zitten! De as kan bij het dagelijkse huisvuil in.

Isolatie
Het effectieve maar poreuze isolatiemateriaal van de brandkamer kan mettertijd slijten of beschadigd raken. Het barsten van het isolatiemateriaal heeft geen gevolgen voor de werking van de kachel. Het materiaal dient echter vervangen te worden zodra de slijtage de helft van de oospronkelijke dikte overschrijdt.

Deuren/glas
Controleer of de luchtspleten in de deurlijst vrij van as en roet zijn. Met name de onderste dient regelmatig gestofzuigd te worden.

Wanneer de glazen deur beroet is kan deze gemakkelijk worden gereinigd met een vochtig stuk in as gedoopte keukenrol. Maak het glad met verticale bewegingen schoon (van boven naar beneden). Droog na met een droog stuk keukenrol. Controleer regelmatig of de pakkingen in deuren en aslade volledig en

zacht zijn. Is dit niet het geval, dan dienen zij vervangen te worden. Gebruik uitsluitend originele pakkingen.

Oppervlak
Gewoonlijk is het niet noodzakelijk het oppervlak een nabehandeling te geven. Eventuele verfschade kan behandeld worden met Senothermspray.

Garantie
Bij gebrekkig onderhoud vervalt de garantie!

BEDRIJFSSTORINGEN

Beroet glas
- Het hout is te vochtig. Stook alleen met brandstof die minimaal 12 maanden onder een afdak heeft gelegen en een vochtgehalte heeft van ca. 18%.
- Gebrekkige toevoer van secundaire lucht. Deurschuifklep extra openen. Het is mogelijk dat de deur niet meer dicht afsluit.

Rook in de kamer bij openen van de deur
- De by-pass schuif of de schuif in de schoorsteen kunnen gesloten zijn. Open de schuif.
- Geen schoorsteentrek. Laat de schoorsteenveger komen.
- Schoonmaakluikje is niet dicht of is eruit gevallen. Het vervangen of opnieuw monteren.
- Open nooit de klep zolang er vlammen zichtbaar zijn.

Onregelmatige verbranding
- De pakking in de deur of de aslade sluit niet goed af. Monteer een nieuwe pakking.
- Controleer het functioneren van de automaat: Controleer de instelling van de automaat. Sluit voor een kort moment de temperatuurregelaar, de secundaire regulatiestang en de schuifklep geheel. Indien de con-vlammen nu niet minder worden, sluit de automaat niet goed af. Neem tact op met uw leverancier.

Indien er een krachtige trek in de schoorsteen zit, kan het noodzakelijk zijn de rechter regulatiestang te sluiten (secundair). Indien de kachel niet in gebruik is, sluit u alle schuiven.

Indien de staalplaten in de brandkamer gloeien of vervormen, wordt er verkeerd gestookt. Stel het gebruik bij en neem contact op met uw leverancier.

Als er zich storingen voordoen die u niet zelf kunt verhelpen, kunt u het beste contact opnemen met de dealer waar u de kachel hebt gekocht.

PRESTATIEVERKLARING

De prestatieverklaring kan van onze website worden gedownload via de volgende link:

HWAM Classic 7H www.hwam.com/dop/classic7h

Norme di legislazione ambientale
L'installazione delle stufe HWAM deve sempre avvenire secondo le prescrizioni di legge.
È sempre bene consigliarsi con chi ha installato la canna fumaria.

Requisiti del locale di installazione
È necessario un apporto costante di aria di combustione pulita nel locale di installazione della stufa. A tale fine una finestra apribile o una valvola regolabile sono considerate sufficienti. La valvola/griglia dell'aria deve essere collocata in modo da non essere ostruita.

Basamento della stufa
Prima di installare la stufa ci si deve assicurare che il pavimento possa sopportare il peso della stufa e della canna fumaria. Il peso della stufa canna fumaria si calcola a secondo della dimensione e dell'altezza.

Specifiche tecniche

	Peso	Altezza	Larghezza	Profondità
HWAM Classic 7H	184 kg	120,0 cm	64,0 cm	50,2 cm

Distanza da materiale infiammabile
La stufa HWAM deve essere sempre messa su un pavimento ignifugo. Se la si pone su pavimenti in legno o simili, questi si devono coprire con piastre di materiale resistente al calore.

Distanze minime modello HWAM Classic 7H (Disegno A)	
1. Distanza consigliata da parete in muratura	10 cm
1. Parete dietro, infiammabile	10 cm
2. Parete di lato, infiammabile	25 cm
1. Parete laterale in muratura, posizionamento in angolo	15 cm*
3. Distanza mobili di fronte	80 cm

*Le dimensioni per il posizionamento in angolo sono indicative. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore.

Prestare attenzione a eventuali normative circa la distanza tra parete e tubo di uscita fumi.

Stabilire la distanza dal muro in modo da consentire l'accesso all'automatismo a fini di manutenzione.

Ricordare che non tutto il vetro è termoresistente. Pertanto, in alcuni casi, le pareti di vetro dovranno essere considerate infiammabili. Per la corretta distanza da una parete di vetro rivolgersi allo spazzacamino di zona o al fabbricante del vetro.

Requisiti della canna fumaria
L'altezza della canna fumaria deve consentire un buon tiraggio. Il tiraggio nominale è di 12 Pa.
Il diametro minimo della canna fumaria deve essere di 150 mm e questa deve essere sempre provvista di uno sportello per la pulizia.

Alloggiamento delle parti singole
Prima di installare, occorre accertarsi che tutti i suoi componenti siano al posto giusto.

Sezione verticale delle stufe a legna HWAM Classic 7H (disegno A)
1. Mensola del fumo. Deve poggiare sulle lastre laterali e inclinare sempre tutta all'indietro, verso il lato posteriore.
2. Piastra di guida del fumo. Deve sempre essere montata.

3. Piastra di copertura della griglia.Deve sempre giacere sulla griglia.
4. Ferma brace.Va piazzata all'interno dello sportello.
5. Scudo asportabile di protezione contro il calore. Deve sempre essere nserito nel suo posto.
6. Sostegno della mensola del fumo. Il bordo anteriore di tale mensola è protetto da una guida ad U che deve sempre essere al suo posto.
7 Per estrarre la mensola del fumo occorre smontare una delle lastre laterali. Sollevare la mensola e tirare il bordo posteriore della lastra laterale verso il centro fino a liberarla dal sostegno nel bordo anteriore.

Sezione verticale della canna fumaria
Le stufe HWAM Classic 7H hanno l'uscita del fumo sia nel retro che superiormente, e possono venir collegate tramite l'uscita di sopra ad una canna fumaria in acciaio approvata oppure direttamente dal retro verso un camino in muratura.

Sezione verticale della canna fumaria (disegno C)
C1: Uscita del fumo superiore
C2: Uscita del fumo posteriore

1. Canna fumaria in acciaio.
2. Tubo a gomito. Poggia sulla bocca del fumo della stufa.
3. Supporti murati della canna fumaria.
4. Bocca di passaggio murata. Combacia con la canna del fumo.
5. Rosetta murale. Nasconde la riparazione intorno al polo.
6. Giunzione.
7. Canali del fumo della stufa.
8. Coperchio per l'uscita posteriore/Piastra di cottura nell'uscita in alto.
9. Isolante. 25 mm.
10. Piastra di apertura interna.
11. Bullone di fissaggio.
12. Valvola di regolazione nella canna fumaria.
13. Spezione.
14. Canale del fumo per l'uscita nel retro (togliere il coperchio e l'isolamento).

Montando la canna fumaria in cima, chiudere l'uscita nel retro con un anello isolante e una piastra di copertura bullonata ad una piastra di copertura interna.L'isolamento può venire risparmiato se il muro dietro è insensibile al fuoco.

Piastra di copertura (disegno D)
La stufa HWAM Classic 7H viene fornita con una piastra di copertura per la griglia oscillante della cenere. Essa consiste in una piastra di metallo tonda di circa 3 mm, va posata sulla griglia per prevenire la caduta della brace nel cassetto della cenere ed è sollevata circa 8 mm, in modo che l'aria primaria regolata automaticamente venga distribuita uniformemente.

La canna fumaria
La canna fumaria costituisce il motore della stufa essendo essa determinante per la sua funzione.
Il tiraggio della canna fumaria si crea con la differenza di temperatura tra la canna fumaria e l'esterno. Una maggiore temperatura all'interno della canna fumaria crea un miglior tiraggio. Diviene quindi determinante che si riscaldi bene la canna fumaria prima di chiudere le valvole e di limitare la combustione nella stufa (per riscaldarsi, la canna fumaria in muratura richiede maggior tempo della canna fumaria in acciaio). Nei giorni in cui le condizioni atmosferiche e il vento impediscono un buon tiraggio, è importantissimo riscaldare più rapidamente possibile la canna fumaria. A tal fine è necessario accendere velocemente il fuoco. Tagliare la legna in pezzi più piccoli del solito, utilizzare più blocchi di accensione, ecc.

In seguito a un periodo di inutilizzo prolungato è importante verificare che il tubo della canna fumaria non sia ostruito.
È possibile collegare più dispositivi alla stessa canna fumaria. In tal caso occorre prima informarsi sulle norme vigenti in materia.
Avere una buona canna fumaria non vuol dire essere liberi dal cattivo funzionamento quando la si usa in modo anomalo. Poiché le stufe a legna HWAM hanno un alto grado di rendimento, è molto importante avere il giusto tiraggio della canna fumaria.

Pulizia della canna fumaria
Al fine di prevenire il rischio di incendi nella canna fumaria, quest'ultima deve essere pulita ogni anno. Il tubo di evacuazione fumi e la camera dei fumi sopra al deflettore in acciaio deve essere pulito in occasione della pulizia della canna fumaria. Se l'altezza della canna fumaria rende impossibile la pulizia dall'alto, è necessario montare uno sportello che consenta l'accesso per la pulizia.

In caso di incendio nella canna fumaria, chiudere tutte le valvole e rivolgersi ai vigili del fuoco. Prima di utilizzare di nuovo è necessario far controllare la canna fumaria a uno spazzacamino.

Uso iniziale della stufa

La prima volta che si accende la stufa HWAM occorre fare molta attenzione dato che tutti i suoi componenti devono adattarsi al calore. La vernice che riveste la stufa si indurisce alla prima accensione della stufa emettendo quindi un odore spiacevole. Occorre quindi provvedere ad una buona aerazione del locale dove si trova la stufa.

Le manopole di azionamento sono ubicate sotto al cassetto raccoglicenere (sezione E).
La leva di regolazione sinistra (1) agisce sull'aria primaria (l'aria immessa attraverso la griglia alla base della camera di combustione), mentre la leva di regolazione destra (2) agisce sull'aria secondaria (l'aria immessa attraverso la parete posteriore della camera di combustione).

Accensione (disegno E1)
Ambo le aste di regolazione (1 e 2) sotto la stufa vengono spinte tutte a destramentre e la valvola (3) scorrevole nello sportello viene aperta interamente. La valvola di derivazione (4) (by-pass) viene tirata del tutto versoil fuori.
Inserire nella stufa materiale di accensione con un diametro tra 2 e 5 cm, corrispondente a circa due pezzi di legno (max 2 kg). Inserire due accendifuoco tra gli strati superiori del materiale di accensione, accenderli e consentire l'espansione della fiamma. Tenere socchiuso lo sportello fino a quando non si forma più condensa sul vetro (circa 5-10 minuti). Chiudere lo sportello. Quando il materiale di accensione brucia completamente, posizionare l'asse di regolazione (1) nella posizione centrale.
Se la fiamma si smorza durante la regolazione, impostare nuovamente la leva di regolazione sinistra (1) sulla posizione massima fino a stabilizzare le fiamme. Quindi riportare la leva di regolazione (1) sulla posizione centrale. Lasciare consumare completamente i legnetti di accensione fino a quando non vi siano più fiamme visibili. È quindi possibile procedere all'accensione.

Attenzione! Il vano della cenere non va aperto nella fase di accensione edeve sempre restare chiuso durante l'uso della stufa.

Combustione (disegno E2)
Quando non ci sono più fiamme gialle visibili e si è raggiunto un buon strato di brace, allora si può caricare la stufa di nuovo. Un buono strato di brace c'è quando tutto il fondo è coperto e la brace è illuminata in un cerchio intorno alla griglia oscillante. Inserire 2-3 pezzi di legno nella stufa, del peso massimo di 1 kg ciascuno.

Quando le fiamme sono nuovamente visibili, impostare anche la leva di regolazione destra (2) e la valvola dell'aria (3) sulla posizione centrale. Premere completamente la valvola di by-pass (4).

Da questo momento la stufa non necessita di ulteriori regolazioni in quanto provvede l'automatismo. È tuttavia possibile aumentare o ridurre la temperatura per mezzo della leva di regolazione sinistra (1). Posizionando la leva di regolazione ulteriormente verso sinistra, si ottiene una riduzione della combustione e, di conseguenza, un aumento della sua durata. Se, al contrario, si posiziona la leva di regolazione verso destra, la temperatura aumenta e la combustione si conclude più rapidamente. Con entrambe le valvole (1 e 2) in posizione centrale, si ottiene il massimo livello di resa. Prima di ogni nuova accensione attendere che lo strato dei tizzoni sia sufficientemente basso.

Combustione a carbone, formelle e coke energetico
Per l'alimentazione della stufa a carbone o coke occorre usare l'apposito porta-carbone, fornito come optional. L'asta di regolazione dell'aria secondaria di destra (2) va chiusa mentre viene aperta quella dell'aria primaria a sinistra (1), fino a quando non si è raggiunta una buona combustione.
Ricordarsi di chiudere di nuovo la valvola dell'aria secondaria. Fare attenzione che il riscaldamento con altri tipi di combustibili comporta un vetro piu sporco.

Combustione elevata
La combustione elevata si raggiunge quando vengono bruciati molti pezzi piccoli di legna.

Combustione massima
L'omologazione della stufa prevede un massimo orario di bruciatura di:
• 2,4 kg di legna • 1,3 kg di carbone • 1,9 kg di formelle • 0,9 kg di coke energetico
Non essendo rispettati questi limiti, la garanzia della stufa decade, oltre al rischio che la stufa si rovini per via dell'eccessiva combustione.

Combustione lenta
Questa si ottiene bruciando pochi ma più grossi pezzi di legna e con la giusta regolazione della manopola dell'aria primaria. Per aumentare il tempo di combustione la valvola scorrevole nello sportello va regolata mezza aperta, ma mai troppo poco, per far rimanere il vetro libero da fuliggine.

Combustione troppo debole
Se lo scamolex nella camera di combustione di venta nero dopo una carica, vuol dire che la stufa inquina e che l'automatismo non funziona. Occorre allora aprire la manopola dell'aria primaria ed eventualmente la valvola scorrevole dello sportello.Come ulteriore rimediova bene aumentare il carico di legna.

Pulizia del vetro
Raccomandiamo di pulire il vetro prima di usare la stufa.

È consigliabile usare legna di betulla o di faggio spaccata e conser- vata per minimo 1 anno all'esterno sotto una tettoia. La legna con-servata all'interno ha la tendenza a diventare troppo secca e a bruciarsi troppo velocemente.

Le formelle producono molto calore. Alcune di esse si espandono troppo con la conseguenza di una combustione incontrollabile.

Il carbone brucia ad alta temperatura e crea troppa fuliggine.Il carbone va bruciato nel vanetto dell'inserto per il carbone.

Il coke energetico brucia a temperatura elevata e crea troppa fuliggine; esso sforza molto la stufa e la camera di combustione riducendone in tal modo la durata.

L'omologazione EN della stufa HWAM prevede solo l'uso di legna. Si vieta quindi di usare in essa legname truciolato, verniciato, pressato e impregnato, come pure plastica o gomma.

MANUTENZIONE

Pulizia
La pulizia della stufa va fatta solo quando questa è fredda. La manutenzione quotidiana si limita ad un minimo lavoro. Passare l'aspiratore all'esterno con una bocchetta piccola avente le spazzole soffici oppure utilizzare un panno soffice ed asciutto. Una volta all'anno occore fare la manutenzione a fondo della stufa. La camera di combustione va liberata dalla cenere e dalla fuliggine. Gli sportelli ed i meccanismi di chiusura vanno lubrificati con spray graffittato.

Assistenza post-vendita
La stufa deve essere sottoposta a un controllo approfondito almeno una volta l'anno. L'assistenza post-vendita comprende tra l'altro:
- Pulizia completa della stufa.
- Controllo delle molle del dispositivo automatico ed eventuale sostituzione.
- Controllo delle guarnizioni. Le guarnizioni devono essere sostituite se non sono integre o se si presentano indurite.
- Controllo del rivestimento isolante ed eventuale sostituzione.
- Utilizzare grasso al rame per cerniere e meccanismi di chiusura.

Il controllo deve essere eseguito da un installatore qualificato. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Pulizia della camera di combustione
Prima della pulizia ambedue le manopole di regolazione dell'aria vanno spostate a sinistra, per evitare che la fuliggine e la cenere si depositino sull'automatismo.

Aprire tirando la valvola del fumo in modo che la cenere e la fuliggine possano precipitare nel vano della combustione. Togliere se il caso la mensola del fumo asportando una delle lastre laterali. Avendo pulito la canna fumaria si pulisce la grata del fumo intorno al vano forno attraverso i buchi sopra il vano forno. Accertarsi che il sensore dell'automatismo, il quale si trova sopra la valvola dell'aria secondaria, non sia intasato di fuliggine. Dopo il suo reinserimento, accertarsi che la valvola del fumo sia premuta tutta indietro nel vano della combustione.

Cenere
Il cassetto della cenere si può vuotare facilmente. La cenere è un ottimo concime per l'orto. **Fare attenzione! La cenere puo contenere ancora brace viva anche 24 ore dopo lo spegnimento della stufa!**

Isolamento
A lungo andare l'efficace ma poroso isolamento in scamolex nella camera di com-bustione si consuma o si può danneggiare. In questo caso è necessario cambiare lo scamolex solo quando il suo spessore è meno della metà.

Sportello
Essendo il vetro dello sportello coperto da fuliggine, lo si pulisce facilmente utilizzando un panno di carta umido impregnato di cenere. Completare l'operazione utilizzando un panno di carta asciutto. Controllare regolarmente le guarnizioni dello sportello per vedere se sono a tenuta. Ove non lo fossero, occorre cambiarle. Servirsi solo di guarnizioni originali HWAM.

Superficie
Normalmente non occorre trattare la superficie. Gli eventuali graffi alla vernice possono venir rimediati spruzzandoli con spray senotherm.
Garanzia
La mancata manutenzione provoca la decadenza della garanzia!

Disturbi del funzionamento

Se il vetro si sporca
- La legna è troppo umida, oppure si è usata legna impregnata. Usare solo legna stagionata minimo 12 mesi e con max 18% di umidità.
- Mancanza di aggiunta di aria secondaria sul vetro. Aprire bene la valvola scorrevole nello sportello.

Uscita di fumo all'apertura dello sportello
- La valvola nella canna fumaria è chiusa. Aprirla prima di aprire lo sportello.
- Mancanza di tiraggio nella canna fumaria.
- Non aprire mai lo sportello quando le fiamme sono nella legna.

Combustione troppo forte
- Guarnizione usurata nello sportello o nel cassetto della cenere. Montarne una nuova.
- Verificare il buon funzionamento dell'automatism: Controllare la chiusura totale dell'automatismo chiudendo tutta l'aria secondaria, se il fuoco non si riduce significa che l'automatismo ha una perdita. Rivolgersi al rivenditore.

In caso di tiraggio eccessivo, può essere necessario ridurre l'aria (secondaria) per mezzo della leva di regolazione destra. Quando la stufa non è in uso, chiudere tutte le valvole.

Se nelle lastre d'acciaio della camera di combustione si verificano delle deformazioni, vuol dire che si è usato la stufa in modo scorretto. Spegnere la stufa stessa e rivolgersi al rivenditore.

In caso di problemi di funzionamento non risolvibili personalmente, rivolgersi al rivenditore

Dichiarazione di prestazione

La dichiarazione di prestazione può essere stampata dal nostro sito web seguendo questo link:

HWAM Classic 7H www.hwam.com/dop/classic7h

Leyes
La instalación de su estufa HWAM debe seguir siempre las ordenanzas y regulaciones locales. Es aconsejable consultar con un maestro deshollinador antes de instalar la estufa. Después de todo es él quien tendrá que deshollinar la estufa y la chimenea.

Requisitos de la habitación
Para que funcione la estufa se necesita aire de combustión, por lo tanto es necesario que en la habitación haya una ventana que se pueda abrir o entradas de aire.

Soporte de la base
Antes de instalar la estufa hay que asegurarse que la base pueda sostener el peso de la estufa y de la chimenea. El peso de la estufa se encuentra en el manual y el peso de la chimenea depende de sus dimensiones.

Especificaciones técnicas

	Peso	Altura	Ancho	Profundidad
HWAM Classic 7H	184 kg	120,0 cm	64,0 cm	50,2 cm

Distancia de seguridad
La estufa HWAM debe instalarse siempre sobre una base no inflamable. Si se coloca sobre un piso de madera o similar, deberá cubrirlo con material no inflamable.

Modelo HWAM Classic 7H (ilustración A)	
1. Hacia una pared de ladrillo se recomienda	10 cm
1. Hacia una pared inflamable en la parte de atrá	10 cm
2. Hacia una pared inflamable a los lados	25 cm
1. Hacia una pared inflamable, colocación de la esquina	15 cm*
3. Distancia hacia los muebles en la parte delantera	80 cm

*Las medidas para la colocación de la esquina son orientativas. Si desea obtener más información, póngase en contacto con el deshollinador.

Cumpla la normativa relativa a distancia entre la pared y el conducto del humo.

La distancia hasta la pared depende de la reparación de las piezas automáticas.

Deberá tenerse en cuenta que no todos los tipos de vidrio son resistentes al calor. Por tanto una pared de cristal en algunos casos se puede considerar inflamable. Se recomienda consultar con el deshollinador local o el proveedor del vidrio sobre las distancias a guardar respecto a la estufa.

Requisitos de la chimenea
La chimenea siempre ha de tener una altura tal que permita un buen tiro y que el humo no produzca molestias. Tiro promedio: 12 pascales aproximadamente. La chimenea debe tener un diámetro interior mínimo de 150 mm. El diámetro interior de la chimenea debe corresponder exactamente al tubo roscado de salida de la estufa. La chimenea debe estar provista de una compuerta de limpieza a la que se pueda acceder fácilmente.

Posición de la piezas sueltas
Antes de instalar la estufa hay que asegurarse de que todas las piezas sueltas están en su sitio.

Ranura longitudinal de las estufas (ilustración B):

1. Repisa del humo. Se encuentra encima de las chapas laterales y siempre debe estar arrimado hacia la chapa posterior.
2. Placa para guía del humo. Debe estar siempre montada.
3. Placa de protección. Siempre debe estar sobre la parrilla.
4. Atrapa brasas/leña. Se coloca dentro en la puerta.
5. Escudo térmico suelto. Debe estar siempre en su puesto.
6. Soporte de la repisa del humo. El canto anterior está protegido por un carril en forma de U y siempre ha de estar en su puesto.
7. Para sacar la repisa del humo hay que sacar unas de las chapas laterales. Levantar la repisa del humo y empujar hacia el centro del canto posterior de la chapa lateral hasta que se libere del soporte en el canto anterior.

Conexión a la chimenea
La estufa HWAM Classic 7H tiene una salida de humo hacia atrás y una hacia arriba para conectarla respectivamente a una chimenea de ladrillos o a una chimenea de acero reconocida.

Ranura vertical en el canal para humos (ilustración C)
C1: Canal de humos en la parte delantera
C2: Canal de humos en la parte trasera

1. Chimenea de acero.
2. Tubo acodado. Calza en boca del tubo roscado del humo de la estufa.
3. Lateral de la chimenea de ladrillo.
4. Casquillo empotrado. Calza el tubo de humo.
5. Fijador del muro. Oculta las reparaciones alrededor del casquillo.
6. Juntura. Se hermetiza usando cuerda para embalajes.
7. Humero de la estufa.
8. Tapadera de la salida trasera / tapadera de la hornilla en la salida superior.
9. Aislamiento. 25 mm.
10. Placa interna de protección.
11. Emperno de instalación.
12. Ranura de regulación en el tubo de humo.
13. Compuerta de limpieza.
14. Tubo de humo hacia la salida posterior (quitar el aislamiento y la tapadera).

Cuando se hace una conexión superior, se cierra la salida posterior con una arandela aislante y una placa de protección que se emperna a una placa interna de protección. Si la pared donde está la estufa no es inflamable, se puede eliminar el aislamiento.

Tapa de la cubierta (ilustración D)
Su estufa HWAM se entrega con una tapa suelta para la parrilla sacudidora. Esta tapa es una chapa de hierro de 3 mm. que se coloca sobre la parrilla para evitar que las brasas caigan al cajón de cenizas. La tapa se coloca a unos 8 mm. por encima de la parrilla para que el aire de combustión primario, que está controlado automáticamente, se reparta por toda la parte inferior de la cámara de combustión.

La chimenea
La chimenea es el 'motor' de la estufa y es esencial para su buen funcionamiento. El tiro de la chimenea proporciona la presión negativa necesaria en la estufa. Esta presión elimina el humo de la estufa, succiona aire a través del regulador hasta el limpiavidrios (que mantiene el cristal libre de hollín) y succiona aire para la combustión a través de los reguladores primario y secundario.

El tiro de la chimenea se produce por la diferencia de temperatura entre el interior y el exterior de la

chimenea. Cuanto más alta sea la temperatura en el interior de la chimenea, mejor será el tiro. Por eso es esencial que la chimenea se caliente en toda su extensión antes de cerrar los reguladores y limitar la combustión en la estufa (una chimenea de ladrillo tardará más en calentarse que una de acero). Los días que por cuestiones climatológicas el tiro sea malo, es especialmente importante calentar la chimenea lo antes posible. y lograr hacer llama rápidamente. Para ello se recomienda cortar la madera en trozos más finos, utilizar más pastillas de encendido, etc.
Tras largos períodos de inactividad deberá comprobarse que el conducto de la chimenea no esté bloqueado. Se pueden conectar diversos dispositivos en la misma chimenea. No obstante, deberán revisarse las reglas vigentes a este respecto. Consulte con el deshollinador local las opciones disponibles para su chimenea. Una buena chimenea puede funcionar mal si se utiliza incorrectamente. E inversamente, una mala chimenea puede funcionar bien si se utiliza correctamente.

Barrido de la chimenea
Para prevenir el riesgo de incendio, la chimenea debe limpiarse una vez al año. Los tubos de paso del humo y la cámara de humo situada encima de la plancha de acero de conductos del humo debe limpiarse al mismo tiempo. En los casos en que la altura de la parte superior de la chimenea dificulte su limpieza, deberá instalarse una puerta de limpieza.

En caso de que la chimenea se cierre y no se peda controlar póngase en contacto con los bomberos. Para tener un mayor control de la chimenea, hay que barrerla.

Instrucciones para la alimentación del fuego-leña

La primera vez que encienda el fuego hágalo con cuidado ya que todos los materiales tienen que acostumbrarse al calor. La laca que cubre la estufa se templará la primera vez que se caliente y desprenderá humos molestos. Procure que la habitación esté ventilada.

Los controladores manuales están situados debajo del cajón de las cenizas (vista transversal E).
El regulador izquierdo (1) controla el aire primario (aire a través de la rejilla del fondo de la cámara de combustión) y el regulador derecho (2) ajusta el aire secundario (aire en la parte trasera de la cámara de combustión).

Encendido (Ilustración E1)
Empujar los dos tiradores de regulación (1 y 2) bajo el cajón de las cenizas hacia la derecha y la placa de regulación (3) que se encuentra en la puerta, se abrirá completamente. Sacar completamente el regulador bypass (4). Introducir en la estufa las astillas partidas con un diámetro de 2-5 cm, equivalente a aprox. 2 trozos de leña (máx. 2 kg). Colocar 2 pastillas de encendido entre las capas superiores de las astillas. Encender el fuego desde allí y dejar que se vaya esparciendo. Dejar la puerta entreabierta hasta que deje de formarse condensación en el cristal (después de unos 5-10 min.). Cerrar la puerta. Una vez todas las astillas hayan prendido con fuerza, colocar el tirador de regulación (1) en la posición central.
Si el fuego se ahoga al realizar el ajuste, volver a colocar el tirador de regulación (1) en la posición máxima hasta que el fuego prenda mejor. Volver a colocar el tirador de regulación (1) en la posición central. Dejar que las astillas se consuman del todo, hasta que no haya más llama. A continuación, se puede volver a alimentar el fuego.

Importante: No debe abrir el cajón de las cenizas en la fase de encendido, siempre debe estar cerrado cuando se utilice la estufa ya que puede averiarse el automático.

Combustión (Ilustración E1)
Cuando vea que ya no hay llamas y se han conseguido unas buenas brasas, vuelva a alimentar el fuego. Para saber si las brasas son buenas debe observar que las brasas ocupen toda la parte inferior de la estufa

formando un anillo alrededor de la parrilla sacudidora. Coloque 2 ó 3 trozos de material de combustión equivalente a un kilo de leña aproximadamente. Cuando alimente el fuego por primera vez debe colocar el tirador de regulación (2) y la placa de regulación (3) en la posición central. El regulador bypass (4) se debe empujar hacia adentro.

A partir de aquí, ya no necesita hacer ningún otro tipo de ajuste en la estufa. El resto de los ajustes los realizará el sistema automático. Aunque si es posible regular la temperatura, hacerla ascender o descender mediante el tirador de regulación (1). Si lo coloca hacia al izquierda, se minimizará la combustión y se alargará el tiempo de combustión. Si lo coloca hacia la derecha, ascenderá la temperatura pero el tiempo de combustión disminuirá.

Si coloca ambos reguladores (1 y 2) en la posición central conseguirá el rendimiento más alto. Cada vez que alimente el fuego debe esperar hasta que las brasas dejen de producir llamas.

Alimentación del fuego con carbón, briquetas y coques
En la alimentación con carbón o con coques hay que usar la pieza suplementaria de inserción. Colocar el combustible en la pieza de inserción (las briquetas sobre las brasas de la leña). Cerrar la varilla de regulación derecha (secundaria) y abrir completamente el regulador de temperatura hasta que el combustible arda vivamente.
A continuación, no olvide volver a empujar el tirador de regulación a la izquierda. Recuerde que si alimenta el fuego con otros tipos de combustible que no sea madera hará que el cristal se ennegrezca de hollín.

Calor rápido y fuerte
Se obtiene calor rápido y fuerte si se queman muchos trozos de leña pequeños.

Combustión máxima
La estufa está diseñada y reconocida para que se pueda alimentar, por hora, con un máximo de: • 2,4 kg. de leña • 1,3 kg. carbón • 1,9 kg. briquetas • 0,9 kg. coques de energía.
Si se sobrepasan estos límites caduca la garantía ya que la estufa puede dañarse por el excesivo calor.

Combustión lenta
Se obtiene una combustión lenta si se queman pocos (mínimo 2) trozos de leña a la vez que se baja el regulador de temperatura. Para aumentar el tiempo de combustión la chapaleta corrediza en la puerta se puede dejar entreabierta, pero si la ventanilla se llena de hollín hay que abrirla más.

Combustión muy débil
Si los materiales refractarios dentro de la cámara de combustión están "negros" después de una alimentación, la estufa se contamina y el automatismonofuncionar á óptimamente. Entonces hay que abrir el regulador de temperatura y, de ser necesario, también la chapaleta corrediza en la puerta. Puede también hacer falta que se utilicen cantidades mayores de leña.

Limpieza del vidrio
Se recomienda que se limpie la ventanilla al terminar una quema. Esto se puede hacer con papel absorbente.

Tipos de combustible
Se recomienda usar madera de abedul o de haya que halla sido cortada y guardada por lo menos un año al aire libre pero bajo techo. La leña que se guarda en interiores tiende a secarse mucho y, por lo tanto, se quema muy rápidamente.

Las briquetas producen más calor. Algunos tipos de briquetas se expanden fuertemente produciendo una combustión incontrolable.

El carbón se quema a temperaturas elevadas y produce mucho hollín. Al usar carbón tiene que insertarse la pieza suplementaria.

Los coques de energía se queman a temperaturas elevadas y producen mucho hollín. Al usar coques tiene que insertarse la pieza suplementaria. Los coques desgastan mucho la estufa y la cámara de combustión reduciendo así su durabilidad.

La estufa lleva el sello de aprobación kEN para la combustión con leña. Está prohibido usar plástico, goma, placas de virutas y maderas lacadas, pintadas o impregnadas.

MANTENIMIENTO

Limpieza exterior
Solo se puede hacer el mantenimiento de la estufa cuando ésta esté fría. El mantenimiento diario se reduce al mínimo. Lo mejor es pasarle la aspiradora con la boquilla del cepillo suavemente. También se puede quitar el polvo con una trapo seco o con un plumero. Recuerde que la estufa tiene que estar fría. Una vez al año hay que limpiar la estufa en profundidad. Hay que limpiar la cámara de combustión de ceniza y hollín. Untar la puerta y el mecanismo de cierre con grasa de cobre.

Mantenimiento
La estufa debe someterse a una rigurosa inspección cada dos años como mínimo. Durante esta inspección se debe:
- Limpieza completa de la estufa.
- Control del material aislante térmico. Cambiar en caso necesario.
- Control del muelle del sistema automático y cambio en caso necesario.
- Controlar las juntas. Cambiar las juntas si no están enteras y blandas.
- Engrasar las bisagras y el mecanismo de cierre con grasa de cobre.

Las revisiones deberán ser realizadas por un montador cualificado. Se deben utilizar exclusivamente repuestos originales.

Limpieza interior
Para el deshollinamiento, las dos varillas reguladoras deben arrimarse a la izquierda para evitar que en el automatismo entre hollín y ceniza.

Abrir el regulador bypass para que las cenizas y el hollín puedan caer en la cámara de combustión. De ser necesario, sacar la repisa del humo extrayendo una chapa lateral. Después de deshollinar la chimenea, limpiar el laberinto alrededor del departamento de hornear, a través de los huecos de la tapadera en la parte superior de la estufa. Controlar que el palpador del automatismo, que se encuentra justamente encima del regulador bypass, no esté cubierto de hollín. Al volver a armar la estufa hay que asegurarse de que la repisa del humo esté bien arrimada en la parte posterior de la cámara de combustión.

Cenizas
Para vaciar el cajón de cenizas, colocarlo con cuidado dentro de una bolsa de basura y luego ponerlo boca abajo. Después sacar el cajón cuidado samente y cerrar la bolsa. **Cuidado: Puede haber brasas en las cenizas hasta 24 horas después de que el fuego en la estufa se haya apagado.**

Aislamiento
El aislamiento efectivo pero poroso de la cámara de combustión tiende a des gastarse y a deteriorarse. Si el aislamiento se desgarra no perjudica el funcionamiento de la estufa. Si el desgaste es 50% superior al grosor original, hay que reemplazarlo.

Puerta/vidrio
Controlar que los entrehierros del marco de la puerta estén libres de cenizas y partículas de hollín. Especialmente hay que aspirar la ranura inferior. Si la puerta de vidrio está sucia de hollín, limpiarla fácilmente con papel de cocina húmedo e impregnado de ceniza. Limpiar el cristal con movimientos verticales (arriba y abajo). Secar después con un trozo de papel de cocina seco. Comprobar a intervalos regulares que las juntas de la puerta están enteras y blandas. En caso contrario deberán cambiarse. Utilizar sólo juntas originales.

Superficie
Generalmente no hace falta hacer ningún tratamiento a la superficies. De ser necesario, se puede aplicar spray senotérmico (senothermspray) donde la laca se haya dañado.

Garantía
Si no se hace el mantenimiento de la estufa caduca la garantía.

Problemas de funcionamiento

La ventanilla se llena de hollín
- La madera es demasiado húmeda. Alimente el fuego solo con leña que ha estado guardada por lo menos un año al aire libre pero bajo techo y que tenga máximo un 18% de humedad.
- Al limpiavidrios le falta entrada de aire secundario. Abra más la chapaleta corrediza en la puerta.

Entra humo en la habitación cuando se abre la puerta
- El regulador bypass o el regulador de la chimenea están abiertos. Cierre el regulador.
- Hace falta más tiro en la chimenea. Ver la sección sobre chimeneas o contacte un deshollinador.
- La compuerta de limpieza se ha caído o tiene fugas. Colocar una compuerta de limpieza o remplazar la averiada.
- No abra nunca la puerta mientras haya llamas.

Combustión descontrolada
- Las juntas en la puerta o en el cajón de las cenizas cierran. Coloque juntas nuevas.
- Controlar el buen funcionamiento del automatismo: Controle la hermeticidad del automatismo. Cierre momentáneamente el regulador de temperatura, la varilla de regulación secundaria y la chapaleta corrediza. Si las llamas no se bajan, puede que haya una avería en el automatismo. Contacte un proveedor.

Si el tiro de la chimenea es fuerte, es posible que sea necesario ajustarlo con el regulador. Cuando no se utilice la estufa deben cerrarse todas las válvulas.

Si la placa de acero de la cámara de combustión se pone incandescente y aparecen escamas o se deforma, se debe a que se enciende de la forma incorrecta. Procure no utilizar la estufa y póngase en contacto con su proveedor.

Si tiene problemas a al hora de utilizar la estufa y no puede solucionarlos por sí mismo, le rogamos que se ponga en contacto con el proveedor que le vendió la estufa.

Declaración de prestaciones

La declaración de prestaciones puede descargarse desde nuestro sitio web mediante el siguiente enlace:
HWAM Classic 7H www.hwam.com/dop/classic7h

HWAM Classic 7H

CE 07

EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007 Roomheaters fired by solid fuel

Thermal output:	11,0 kW
Fuel types	wood
Distance to adjacent combustible materials:	
- Back	100 mm
- Side	250 mm
- Front	800 mm
CO Emission at 13% O_2	0,09 % / 1125 mg/m^3
Particlesn at 13% O_2	39 mg/m^3
Energy effiency	79,3 %
Flue gas temperature EN 13240 measurement point	227 °C
Flue gas temperature measured in the outlet socket	260 °C
Laboratory registration number	NB 1625
Test report	RRF - 40 07 1415

The appliance is capable of intermittent operation.
The appliance can be used in a shared flue.
Follow the user's manual and use only recommended fuel.
Declaration of Performance: www.hwam.com/dop/classic7h

15A	Norm Österreich 15a B-VG	RRF - 40 07 1415
VKF AEAI	VKF-Nr. Schweiz	16476

HWAM A/S
Nydamsvej 53 - DK 8362 Hørning
Tel.: (+45) 86 92 18 33
Fax: (+45) 86 92 22 18

HWAM

EAN

S.nr.:

S.nr.:

S.nr.: